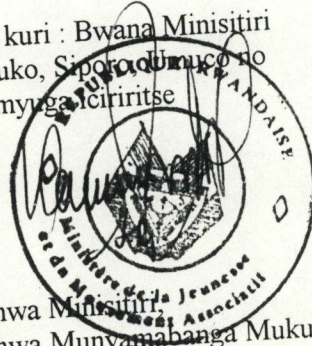


Kigali, kuwa 27/06/97

REPUBLIKA Y'U RWANDA
MINISITERI Y'URUBYIRUKO,
SIPORO, UMUCO NO KWIGISHA
IMYUGA ICIRIRITSE
B.P. 1044 - KIGALI

- Nyakubahwa Minisitiri (bose)
M.I.E.S.C.U.F.O.P.....
- Nyakubahwa Munyamabanga Mukuru
muri Minisitiri y'Intebe

Binyujijwe kuri : Bwana Minisitiri
w'Urubyiruko, Siporo, Umuco no
kwigisha imyuga iciriritse
KIGALI



Nyakubahwa Minisitiri,
Nyakubahwa Munyamabanga Mukuru,

Impamvu :
Ihugurwa ry'abakozi bashinzwe
kwakira no kubika neza inyandiko
(courrier et archives)

Mbandikiye kugira ngo mbamenyeshe ko hari
amahugurwa yateganirijwe abakozi bashinzwe kwakira no kubika inyandiko zo muri Perezidansi ya
Repubulika, zo mu Nteko Ishinga Amategeko, zo mu Rukiko rw'Ikirenga n'izo muri za Minisitiri. Rizaba
hagati ya 14 na 23 NYAKANGA 1997.

Nabasabaga rero ko mwatugezaho izina
ry'umukozi uzayazamo bitarenze taliki ya 5 NYAKANGA 1997. Hamwe n'iyi baruwa murabona uko
gahunda y'ibikorwa imeze.

Aho bizabera, abazaba biyandikishije
bazabimenyeshwa mbere y'itariki ya 8 NYAKANGA 1997.

Nyuma yayo mahugurwa twifuza ko uzaba
yahuguwe yakorana by'umwihariko n'Ubushyinguranyandiko mu rwego rw'igihugu mugushakashakisha
uburyo inyandiko za Leta zigize umutungo-murage w'igihugu (patrimoine/heritage) zabikwa neza
hakurikijwe ubuhanga bazaba bahuguriwe.

Mugire amahoro n'umugisha.

MUNYAKAYANZA Jean François

Ushinzwe Ubushyinguranyandiko
mu rwego rw'igihugu

Bimenyeshejwe :
- Nyakubahwa Perezida wa Repubulika
KIGALI
- Nyakubahwa Minisitiri w'Intebe
KIGALI

| SÉMINAIRE DES AGENTS CHARGÉS DU « COURRIER ET ARCHIVES » | | IHUGURWA RY'ABAKOZI BASHINZWE « COURRIER ET ARCHIVES » | |
|---|--|---|--|
| LUNDI 14 JUILLET 1997 | | | |
| 8 h 30 à 9 h 45 | Séance inaugurale | Gufungura ibikorwa by'ihugurwa | |
| | PAUSE | AKARUHUKO | |
| 10 h 15 à 12 h | Situation archivistique du Rwanda par MUNYAKAYANZA Jean François | Imiterere y'Ubushyinguranyandiko bw'u Rwanda | |
| | DÉJEÛNER | GUFUNGURA | |
| 14 h à 17 h | Situation archivistique du Rwanda (suite) par MUNYAKAYANZA Jean François | Imitere y'Ubushyinguranyandiko bw'u Rwanda (ibikurikira) | |
| MARDI 15 Juillet 1997 | | | |
| 8 h à 9 h 45 | Notions fondamentales d'archivistique par HATEGEKIMANA Augustin | Inyigisho z'ibanze ku bushyinguranyandiko | |
| | PAUSE | AKARUHUKO | |
| 10 h 15 à 12 h | Notions fondamentales d'archivistique par HATEGEKIMANA Augustin | Inyigisho z'ibanze ku bushyinguranyandiko | |
| | DÉJEÛNER | GUFUNGURA | |
| 14 h à 17 h | Définition du fonds d'archives courantes, intermédiaires et définitives par HATEGEKIMANA Augustin | Ubwoko bw'inyandiko zibitse | |
| | ÉVALUATION | IBIBAZO BY'ABA- HUGURWA | |
| MERCREDI 16 JUILLET 1997 | | | |
| 8 h à 9 h 45 | Attributions du service Courrier et Archives par NGABONZIMA Alphonse | Imirimo yo kwakira no kubika inyandiko | |
| | PAUSE | AKARUHUKO | |

| | | |
|----------------|---|---|
| 10 h 15 à 12 h | Les conditions matérielles de conservation et de préservation des documents par MUNYAKAYANZA Jean François | Ibikenewe kugira ngo inyandiko zibikwe neza kandi zibungabungwe |
| | DÉJEÛNER | GUFUNGURA |
| 14 h à 17 h | Les conditions matérielles de conservation et de préservation des documents par MUNYAKAYANZA Jean François | Ibikenewe kugira ngo inyandiko zibikwe neza kandi zibungabungwe |
| | ÉVALUATION | Ibibazo by'abahugurwa |

LUNDI 21 JUILLET 1997

| | | |
|----------------|--|--|
| 8 h à 9 h 45 | Distinction entre Archives publiques et Archives privées par NGABONZIMA Alphonse | Itandukanirizo ry'inyandiko zibitse za Leta n'inyandiko zibitse z' |
| | PAUSE | AKARUHUKO |
| 10 h 15 à 12 h | Rôle des archives dans le développement du pays par NGABONZIMA Alphonse | Uruhare rw'inyandiko zibitse mw'iterambere ry'igihugu |
| | DÉJEÛNER | GUFUNGURA |
| 14 h à 17 h | Rôle des archives dans le développement du pays par NGABONZIMA Alphonse | Uruhare rw'inyandiko zibitse mw'iterambere ry'igihugu |
| | ÉVALUATION | Ibibazo by'abahugurwa |

MARDI 22 JUILLET 1997

| | | |
|--------|----------------|---|
| Vistes | BNR ET SONARWA | Gusura ubushyiruranyandiko bwa BNR na SONARWA |
|--------|----------------|---|

| | | |
|---------------------------------|--|---|
| 10 h 15 à 12 h | La gestion des archives dans les bureaux et leur fonction documentaire par NGABONZIMA Alphonse | Imibikire myiza y'ibyanditse bibitse n'akamaro kabyo ku bushakashatsi . |
| 14 h à 17 h | La gestion des archives dans les bureaux et leur fonctions documentaire par NGABONZIMA Alphonse | Imibikire myiza y'ibyanditse bibitse n'akamaro kabyo ku bushakashatsi |
| JEUDI 17 JUILLET 1997 | | |
| 8 h à 9 h 45 | Règles et méthodes relatives au versement , -indexation, cotation , élimination et repertoriage par NDAYISABA JEAN Damascène | Amategeko n'uburyo bwo kuzana inyandiko mu bubiko bukuru, gushyira ku rutonde, kuziha inomero (inamba), gutwika no gukora imfasha-bushakashatsi. |
| | PAUSE | AKARUHUKO |
| 10 h 15 à 12 h | Règles et méthodes relatives au versement - ,indexation, cotation, élimination et répertoriage par NDAYISABA Jean Damascène | Amategeko n'uburyo bwo kuzana inyandiko mu bubiko bukuru, gushyira ku rutonde, kuziha inomero (inamba), gutwika no gukora imfasha-bushakashatsi . |
| 14 h à 17 h | Règles et méthodes relatives au versement, indexation, cotation élimination et répertoriage par NDAYISABA Jean Damascène | Amategeko n'uburyo bwo kuzana inyandiko mu bubiko bukuru, gushyira ku rutonde, kuziha inomero (inamba), gutwika no gukora imfasha-bushakashatsi . |
| | ÉVALUATION | IBIBAZO BY'ABA-HUGURWA |
| VENDREDI 18 JUILLET 1997 | | |
| 8 h à 9 h 45 | Les conditions matérielles de conservation et de préservation des documents par MUNYAKAYANZA Jean François | Ibikenewe kugira ngo inyandiko zibikwe neza kandi zibungabungwe |
| | PAUSE | AKARUHUKO |

MERCREDI 23 JUILLET 1997

8 h à 12 h

Résolutions et
recommandations des
séminaristes

Gutegura ibyemezo n'ibyifuzo byagezwa ku
bayobozi

Clôture du Séminaire